

金銀買賣戶口開戶申請表

Bullion Trading Account Opening Form

致：亨達金銀投資有限公司（下稱「亨達金銀」）Hantec Bullion Limited（“HB”）

香港皇后大道中一八三號中遠大廈四十六樓 4609 至 4614 室 4609-4614, 46/F, COSCO Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong

1. 開戶申請 Account Opening Application

本人／吾等

I/We _____ (下稱「客戶」)，茲要求亨達金銀為本人／吾等依照客戶協議中的條款及條件，客戶協議之補充協議(下稱「補充協議」)中的電子交易服務的條款及條件(下稱「額外條款及條件」)及MT4補充協議，開立及維持一個或多個電子交易服務的金銀買賣戶口，並且為本人／吾等提供一個登入密碼及用戶名稱以便使用亨達金銀網上服務。

("Client") hereby apply to open and maintain a bullion trading account or accounts with electronic trading services on the Terms and Conditions in Client's Agreement and the terms and conditions set out in the Supplemental Client's Agreement ("Additional Agreement") for Electronic Trading Services Terms and Conditions ("Additional Terms and Conditions") And MT4 Additional Agreement and to provide me/us a Password and User Name in order to access the HB Electronic Trading Services

2. 帳戶選項 Base Currency

平台Trading Platform	<input type="checkbox"/> Hantec MT4 平台	<input type="checkbox"/> Hantec Trading Station 亨達交易平台
基準貨幣 Base Currency	<input type="checkbox"/> 港元 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD	<input type="checkbox"/> 港元 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD
	定額佣金** Fixed Commission	定額佣金** Fixed Commission
金 (最低買賣差價*: 每安士0.5美元) LLG Minimum spread*: 50 cents (USD/oz)	/ 每手(平倉) / Lot (Round Trip)	/ 每手(平倉) / Lot (Round Trip)
銀 (最低買賣差價*: 每安士0.04美元) XAG Minimum spread*: 4 cents (USD/oz)	/ 每手(平倉) / Lot (Round Trip)	/ 每手(平倉) / Lot (Round Trip)

* 買賣差價將視乎市場波動而隨時作出調整 The Spread will be changed from time to time subject to the market fluctuation.

** 定額佣金的貨幣必須跟基準貨幣相同 The currency of Fixed Commission must be same as Base Currency.

客戶主任/介紹人 AE / IB : _____

3. 結單 / 函件收取方式 Receiving Statement and Correspondence Notification

請在適當的位置加上 ✓ 號 Please tick the appropriate box :

本人／吾等要求結單使用以下方式收取 Please send the statements to me/us by:

☐ 電子郵件方式 Email# ☐ 郵寄方式 Post### (只適用於香港客戶 Only for Hong Kong clients)

本人／吾等要求所有函件（包括本開戶申請表、開戶確認信、密碼通知書等）使用以下方式收取 Please send all the correspondences to me/us by:

☐ 電子郵件方式 Email# ☐ 郵寄方式 Post

選擇此項者，請務必在客戶資料內填寫電郵地址。Email address must be provided in the Client Particulars section if this box is ticked.

請支持環保，選擇使用郵寄方式收取結單可能需要支付行政費用。To support green, administration fee may be charged for hard copy statement.

4. 申請中國工商銀行 (亞洲) 財智帳戶 Application for ICBC Smart Account (僅供中國客戶選用 ONLY FOR CHINA CLIENTS)

姓名拼音 / 英文姓名 English Name of Account Holder(s) _____

備註 Remarks: 1. 申請批核後，專用帳戶號碼會以【電子郵件】方式通知您；一般申請至通知約需三個工作天。Personal smart account number will be issued and sent by email to successful applicants within 3 working days. 2. 開立工銀亞洲「財智帳戶」可為您提供快捷、安全、有保障的資金存放渠道，目前僅接受美元或港元存款。The smart account at ICBC (Asia) aims to provide you with a convenient way for fund transfer. Only USD or HKD deposit is accepted.

5. 手機短訊通知密碼 Receiving Password Notification by SMS

本人／吾等明白亨達金銀免費提供短訊通知服務。某些流動電話供應商可能要求本人／吾等先登記特定計劃，才可接收流動電話短訊。亨達金銀會盡力為本人／吾等及時和準確發送資料，但不能對此服務所提供的資料之完整性和準確性，以及提示訊息的可靠性作出保證。本人／吾等願意向貴公司透露有關個人資料作為核實身份之用，亦完全明白本人／吾等之戶口密碼是絕對保密。本人／吾等須對 貴公司核實密碼後被接納的所有買賣、損失、費用及支出負全部責任。

I/We understand that this service is free of charge but some mobile phone operators may require subscribing to special services before I/we can receive any mobile phone text messages.

HB is not liable for non-delivery of messages, and cannot guarantee the accuracy, timeliness or reliability of sent mobile phone text message. I/We understand that my personal information will be inquired of as a means to verify my identity before a password is released over the telephone. I also understand that the password is strictly confidential. I take full responsibility for all transactions, loss, costs and expenses, should any transaction be accepted and concluded by HBL after the password is provided to me.

6. 收取非原件之責任豁免書 Disclaimer Relating to the Receipt of Non-Original Copies

本人／吾等授權貴公司接受本人／吾等發出之任何傳真訊息或簽署的電子文件均視為正本指示，若貴公司因執行此指示而招致、蒙受或遭受之一切損失、賠款、利息、成本、費用、及一切因法律行動而引致及／或蒙受、遭受之索償，本人／吾等保證不會向貴公司索償及貴公司亦不會因此蒙受任何損失。

I/we hereby authorize HB to accept any fax message or electronic documents from me/us as the original instruction, and I/we shall fully indemnify HB from and against all losses, damages, interest, costs, expenses, actions, demands, claims, proceedings whatsoever which may incur, or which HB may suffer or sustain, as a result of or arising from the exercise of that instruction.

7. 客戶資料 Client Particulars

中文戶名 Chinese Name of Account Holder	英文戶名 English Name of Account Holder
身份證號碼 / 護照號碼 ID Card No. / Passport No.	
行業 Business Field	職位 Position
任職公司名稱 Name of Employer	任職年期 Year(s) of Services
住宅地址 Residential Address	
通訊地址 Correspondence Address (如與上述有異請註明 Please state if differ from above)	
住宅電話號碼 Home Tel. No.	手提電話號碼 Mobile No.
電郵地址 E-mail Address (請清楚填寫 Please complete clearly)	傳真號碼 Fax. No.
銀行名稱 Name of Bank (請務必提交銀行帳戶證明。 The Bank Proof must be provided.)	銀行帳戶號碼 Bank Account No.

8. 財務資料 Financial Information

請在適當的位置加上 ✓ 號 Please tick the appropriate box :

年收入 Annual Income

☐ <HK\$100,000 ☐ HK\$100,001-200,000 ☐ HK\$200,001-300,000 ☐ HK\$300,001-500,000 ☐ > HK\$500,000

其它資產 Other Asset

☐ 物業 Property ☐ 存款 Savings ☐ 股票 Securities ☐ 其他 Other _____

9. 投資經驗 Investment Experience

請在適當的位置加上 ✓ 號 Please tick the appropriate box :

☐ 黃金 Bullion ☐ 外匯 Foreign Exchange ☐ 股票 Securities ☐ 期貨 Futures

☐ 其他 Other _____

10. 投資目的及策略 Investment Objectives and Strategy

請在適當的位置加上 ✓ 號 Please tick the appropriate box :

☐ 資本增值 Capital Growth ☐ 短線投資 Short Term ☐ 對沖 Hedging ☐ 其他 Other _____

11. 聲明及確認 Declaration and Acknowledgements

本人／吾等謹此聲明，本人／吾等閱悉及同意亨達金銀戶口開戶申請表，並填寫客戶資料表，及閱悉及同意客戶協議(及補充協議及MT4帳戶補充協議) 中的條款及條件 (及額外條款及條件)。

I/We hereby declare that I/we have read and agreed to HB's Account Opening Form, completed the Client's Information and have read and agreed to the Terms and Conditions (and Additional Terms and Conditions and Supplemental agreement for MT4 trading accounts) of the Client's Agreement (and Additional Client's Agreement) (collectively the Agreement).

本人／吾等聲明在客戶資料表內的資料屬真實、完整及正確，附件客戶協議一切聲明亦準確。除非亨達金銀接到書面更改通知，否則亨達金銀有權為所有目的，完全依賴這些資料及聲明。亨達金銀有權隨時聯絡任何人，包括客戶之銀行、經紀或任何信貸調查機構，以求證實此金銀買賣戶口開戶申請表內所載之內容。

I/We represent that the information on the Bullion Trading Account Opening Form is true, complete and correct and that the representations in the attached Client's Agreement are accurate. HB is entitled to rely fully on such information and representations for all purpose, unless HB receives notice in writing of any change. HB is authorized at any time to contact anyone, including my/our bankers, brokers, or any credit agency, for the purposes of verifying the information provided on this Bullion Trading Account Opening Form.

倘若本開戶申請表之中文譯本與英文譯本有任何歧義，概以英文版本為準。

In the event of any inconsistency between the English version of this form and the translated equivalent in any other languages, the English version shall prevail, to the extent of any inconsistency.

上述所有文件均構成亨達金銀與本人／吾等就該戶口達成的協議。

All of which from the agreement made between HB and me/us in relation to the Account(s).

客戶簽署 Client's Signature



亨達金銀投資有限公司確認並接受

We acknowledge and agree to the above

獲授權者姓名 Authorized Person's Name :

此簽署會被視作授權簽章樣式

This signature(s) will be deemed as the specimen authorized signature(s)

獲亨達金銀投資有限公司授權人士

Duly authorized for and on behalf of Hantec Bullion Limited

日期 Date:

日期 Date:

12. 內部專用 For Office Use Only

客戶主任或介紹人姓名 AE/IB Name

客戶主任或介紹人編號 AE/IB Code

帳戶號碼 Account No.

備註 Remarks

完成開戶日期 Date Opened (DD / MM / YY)

客戶服務部 Customer Services Department

一般帳戶查詢 General Inquiry

中國免費查詢熱線 China Toll Free Enquiry Hotline	4001 200 108
台灣免費查詢熱線 Taiwan Toll Free Enquiry Hotline	00801 856 637
客戶服務部熱線 Service Hotline	(852) 2214 4101
傳真號碼 Facsimile	(852) 2907 7035
電郵 Email	cs@hantec.com
企業QQ QQ Enterprise	400 1200 108

金銀交易室 Bullion Dealing Room

交易 Trading

中國免費交易熱線 China Toll Free Trading Hotline	4001 200 107
交易熱線 Trading Hotline	(852) 2815 9997



下載版平台



網頁版平台



手機平台

鎖倉風險聲明

Risk Disclosure of Locking Position

(以下內容節錄自香港證監會「學, 投資網」, 當中提及的槓桿式外匯合約買賣只作鎖倉例子參考)
(Below statement using leverage Forex trading as an example of locking position is for your reference only)

鎖倉可以減低因看錯市而引起之虧損?

Locking a Position minimises loss arising from an incorrect view?

假設你開立一個槓桿式外匯合約的倉位, 持有一張指定貨幣合約的長倉, 若其後證明你的看法錯誤, 即有關貨幣的匯價下跌, 你大可平倉, 即沽出同一貨幣合約以抵銷之前的倉位, 從而減低進一步虧損。

Suppose you open a leveraged forex position by going long on a contract of a particular pair. If it turns out that your view on the currency movement is incorrect, ie, the exchange rate of the relevant currency falls, you can simply limit your loss by taking an opposite position, ie. going short on the same currency contract, to close out your open position.

可是, 有些投資者會採取一種稱為 " 鎖倉 " 的策略, 透過開立新的短倉而非平掉所持有的長倉, 變成同時持有一張長倉、一張短倉的未平倉合約。

However, some investors prefer adopting a strategy called "locking position", ie. Instead of going short on a contract to close out the long position, a new, short position is taken up, resulting in two open positions, one long and one short.

某些投資者以為透過鎖倉, 他們可以更清晰評估有關貨幣往後的走勢, 然後才決定如何將所持有長倉及短倉平掉, 以達到解倉的目的。另一些投資者選擇鎖倉則因為他們認為鎖倉可以避免將浮動虧損變為真正的損失。

Some investors thought that, by locking a position, they would be in a better position to assess the outlook of the relevant currency movement and then decide how to unlock their positions by either closing the long or short position. Other choose to lock their position because they thought that not realizing floating losses would make a difference.

可是, 鎖倉並無助你對有關貨幣走勢的預測。而鎖倉實際上是將浮動虧損固定, 與平倉的效果無異。任何其後進行的交易均不會改變已招致的虧損金額。假如你相信你對市場走勢的預測並不正確, 並且認為當下是平倉止蝕的最佳時機, 平倉定會較鎖倉可取。

However, by locking in the trading losses would not help you forecast currency movements. Furthermore, once a position is locked the trading loss would have been incurred and fixed. Any subsequent trading actions would not alter the amount of loss that has been incurred. If you consider that you are on the wrong side of the market trend and it is high time to take the trading loss, it is always advisable to close out rather than to lock your position.

假如你因不想將浮動損失變為真正的虧損而進行鎖倉, 你便應瞭解因鎖倉而固定的浮動虧損實際上與真正的虧損沒有分別, 原因是不論匯率的走勢如何, 同一筆虧損仍會存在。

If you lock a position because you do not wish to realize the floating loss, you should note that the floating loss resulting from locking a position is essentially no different from the realized loss, as the same amount of loss will remain regardless of how the exchange rate moves.

除了須就同時持有的長、短倉平倉而分別支付佣金外, 鎖倉亦會引發利息開支。這是由於息差所致; 而長、短倉的息差通常為3%。

Apart from paying separate commissions when closing your simultaneous long and short positions, carrying a locked position in leveraged forex contract would result in an interest outlay. This is caused by the interest spread, which is normally 3% between holding a long position and a short position.

為簡單說明起見, 我們假設持有長倉可以收取利息, 而持有短倉則須要支付利息(事實上, 在某些市況下, 持有長、短倉均須支付利息)。息差是由於相關貨幣的借貸利率有別所致。假如你將有關鎖倉保留一段長時間, 以3%的息差計算, 你的利息開支便可能相當可觀。

For simplicity, we assume that by holding a long position you will receive interest and you will have to pay interest by holding a short position (indeed, there are market conditions under which both the long and the short positions are subject to interest payment). The interest spread stems from the difference between the borrowing and the lending interest rates of the respective currencies. Given the 3% spread, the interest outlay may be quite significant if you carry your locked position for a long period of time.

鑑於須支付的佣金及利息費用可以相當可觀, 你在決定鎖倉前應三思。

Therefore, you should think twice before entering into a locked position given that considerable costs will be incurred in commissions and interests.

【節錄自 証監會網站- 探討及慧博士】
[Sorted from SFC website Features & Dr. Wise]

本人/吾等確認已獲邀請閱讀上述內容、提出問題並按本人/吾等意願選擇是否聽取獨立法律意見。

I/We confirm that I/we have been invited to read the above statement, to ask questions and take independent advice if I/we wish.

客戶簽署 Client's Signature



日期 Date:

個人資料使用聲明

Use of Personal Data Statement

亨達金銀投資有限公司（下稱“亨達金銀”）尊重個人私隱權而且非常重視與客戶的關係，因此亨達金銀會根據香港《個人資料（私隱）條例》（下稱“條例”）之規定，力求保護客戶權益。當閣下向亨達金銀申請一個真實或模擬賬戶時，亨達金銀會收集相關個人資料。同時，亨達可能使用閣下的姓名、電話號碼、電郵地址及通訊地址作直接促銷投資產品和服務以提升服務。

Hantec Bullion Limited (“HB”) respect individual privacy rights and treasure the relationship with clients, therefore HB pledge to meet fully the requirements of the Hong Kong Personal Data (Privacy) Ordinance (“the policy”) in order to safeguard clients’ privacy rights. Relevant personal information will be collected upon any applications of any real and/or demonstration accounts. Meanwhile, your personal information may be used in direct marketing of relevant investment product(s) and/or service(s).

閣下的個人資料按實際情況和需要會被用作以下用途：

Your relevant personal information may be used for the following purposes:

- 執行客戶指示或回覆客戶有關的查詢的核證程序、賬戶的日常行政管理或相關投資產品或服務的直接或間接市場推廣，與亨達的聯屬或關連公司就相關投資或交易服務共享、反覆查證及轉移該等個人資料；
Executing client’s instruction(s) or replying client’s enquiries; account’s day-to-day operation; related investment product(s) and/or service(s)’ direct or indirect marketing; cross-checking and/or transferring of relevant personal data between our subsidiaries and/or our associated companies;
- 處理客戶抵押品，或向追收客戶欠款；
Handling client’s collateral and/or collecting outstanding amounts;
- 將該等個人資料轉移予第三者服務供應商作信貸查證及/或核證資料用途；
Transferring relevant personal data to third party(ies) service provider(s) for purposes of credit checking and/or data verification;
- 關於或有關遵守任何法律、規例、法令或監管機構的命令的任何用途而提供任何該等資料；
Any purpose relating to or in connection with compliance with any law, regulation, court order or order of a regulatory authority including the provision of any such data;
- 關於或有關亨達金銀或亨達的聯屬或關連公司的投資業務的直接或間接市場推廣。該等資料可能會被轉移至香港以外的地方。
Any direct and/or indirect marketing of any investment business relating to or in connection with HB or any group company, associate and /or related company. Such information may be transferred to a place outside Hong Kong.

亨達金銀會把客戶的個人資料保密，但按實際情況和需要可能提供給下列機構/人士：

HB ensure your personal information is secured with exception of disclosure to the following organization(s) or party(ies):

- 亨達其他公司包括全資擁有的附屬公司或附屬公司的聯營公司或亨達集團屬下的董事、職員等名義的全資或部份擁有的公司；
Directors, officers of any subsidiaries who are wholly-owned and/or partly-owned and/or associated with Hantec Group;
- 為客戶處理相關業務的代理人及第三方服務供應商包括：結算所、專業服務公司、金融機構、電腦系統服務商、電訊系統支援服務，作為完成客戶服務的必要手續；
Any agents for customer service(s) and/or third party service provider(s) for the purposes include any clearing house(s), professional service companies, financial institution(s), IT systems services provider(s), telecommunications systems support(s) for carry out customer services;
- 有關或監管亨達金銀任何業務的任何監管或政府機構；
Any regulatory and/or governmental authorities which relates to or govern any business of HB; and
- 根據保密責任亨達金銀視為適當或合適的人士，包括亨達集團的成員公司及其僱員。這些授權人士必須把客戶的個人資料保密。
Any individual that HB considers as appropriate or fit, including without limitation of any member of Hantec Group and our employees under a duty of confidentiality.

根據條例中的條款，客戶均有權要求亨達金銀更正有關客戶的任何不實資料及以書面方式要求我們終止使用其個人資料作直接或間接市場推廣用途。唯亨達金銀有權就處理根據條例中的條款而提出索取或更正資料的要求而收取合理的費用。

In accordance with the terms of the policy, you have the right to request HB to correct any inaccurate data and/or to cease from using your personal data for direct and/or indirect marketing purpose by writing. HB has the right to charge a reasonable fee for achieving and/or processing of any data access request in accordance with the terms of the policy.

個人資料使用聲明 Use of Personal Data Statement

有關索取資料或更正資料，請參閱以下聯絡詳情：

Requests for access to data and/or correction of data should be addressed to be the following:

個人資料保障主任	Data Protection Officer
亨達金銀投資有限公司	Hantec Bullion Limited
香港皇后大道中183號	Unit 4609-4614, COSCO Tower
中遠大廈46樓4609-14室	183 Queen's Road Central, Hong Kong
電話：(852) 2214 4101	Telephone: (852) 2214 4101

透過申請和/或開立亨達金銀真實或模擬賬戶，閣下確認並同意所提供給亨達金銀的同意是出於自願的。除了在本通知所述的情況下，亨達金銀不會將閣下的個人資料用作其他用途或以獲得金錢式其他財產的回報。

Personal data may be collected from you on a voluntarily basis for some particular purpose(s) and/or service(s). Apart from the situation mentioned in this statement, HB will not sell your personal information.

本人/吾等確認已獲邀請閱讀上述內容、提出問題並按本人/吾等意願選擇是否聽取獨立法律意見。

I/We confirm that I/we have been invited to read the above statement, to ask questions and take independent advice if I/we wish.

客戶簽署 Client's Signature



日期 Date:

外國賬戶稅務合規法案申報表
FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA)
DECLARATION FORM

日期	年 Year	月 Month	日 Day
Date			

(本表格之中英文版本如有歧義或不一致，概以英文版本為準。)

客戶資料 Detail of Customer

客戶姓名 Name of Customer	國籍 Country of Citizenship	護照號碼/身份證號碼 Passport/ ID No.
--------------------------	------------------------------	--------------------------------

住宅地址 Residence Address

A. 美國人士身份申報(請選擇適當的選項)Declaration on U.S. Person Status (Please tick the box as appropriate)

- ☐ 本人/吾等在此聲明本人正在申請的個人投資帳戶屬本人所有，而不是代理人，保管人，獲提名人，簽字人，投資顧問，中間人或法定監護人。
I hereby declare that I am applying to invest on my own account, not as agent, custodian, nominee, signatory, investment advisor, intermediary, or legal guardian.
(如果您申請的不是個人投資帳戶，請與我們聯繫。Please contact us if you are not investing on your own account.)
- ☐ 本人/吾等在此聲明且同意本人是美國所得稅納稅範圍內的“美國人士”。
I/We hereby declare and agree that I am/we are a "U.S. person" for U.S. federal income tax purposes.
提示：請將表格 W-9 提交我司 Note: Please submit W-9 form to us
- 本人/吾等同意如若關於“美國人士”的身份有任何改變，將會在30天之內通知亨達金銀投資有限公司。本人/吾等同意就本人提供有關“美國人士”身份的虛假或誤導性資料向亨達金銀投資有限公司做出賠償。
I/We agree to notify Hantec Bullion Limited within 30 days of any change in my/our status as a "U.S. person" for the purposes of U.S. federal income tax. I/We agree to indemnify Hantec Bullion Limited in respect of any false or misleading information regarding my/our "U.S. person" status for U.S. federal income tax purposes.

B. 根據報告要求提供個人資料Disclosure of Personal Data for reporting requirements

本人/吾等知曉並同意亨達金銀投資有限公司有義務或必須遵從某些法律法規或其他要求（“報告要求”）。就此，本人/吾等表明同意亨達金銀投資有限公司有權向相關政府部門或監管機構等提供相關的個人數據和信息。

I/We acknowledge and agree that Hantec Bullion Limited is subject to and required to, or have agreed to, comply with certain legal, regulatory and/or other requirements (the "Reporting Requirements"). As such, notwithstanding anything above, I/we provide our express consent that Hantec Bullion Limited shall have the right to provide such personal data and information to any governmental authorities, regulatory bodies and/or any other person(s) in respect of the Reporting Requirements.

CFM114-1407

簽署 Signature

如有任何疑問及查詢，歡迎通過以下方式與我們聯繫：Should you have any enquiries, please do not hesitate to reach us at:

地址 Address 香港皇后大道中183號中遠大廈46樓4609-4613室 Units 4609-4613, 46/F, Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong
網站 Website www.hantecbullion.com
電郵 E-mail cs@hantec.com
專線 Hotline 香港 Hong Kong +852-2214 4101 | 中國 China 4001 200 108 | 台灣 Taiwan 008 0185 6637
傳真 FAX +852 2907 7035

亨達 MT4 交易平台客戶須知 Notice to Hantec MT4 Clients

衷心感謝您選擇亨達金銀投資有限公司為您的黃金交易平台，希望您滿意本集團提供的各項服務。憑藉多年經營金融業務的經驗，我們為您提供稱身的專業服務，達至財富增值，搭通創富之源。由於貴金屬保證金買賣屬於高風險投資，為確保您清楚明白買賣的各項細節及風險，保障您的權益，方便您投資時更得心應手，敬請您留意以下交易事宜：

Thank you for using the bullion trading services of Hantec Group. With our substantial experience across various markets, we are looking forward to providing you with customized and professional wealth-management services to help you create and accumulate wealth. Bullion trading is a high-risk investment. To protect your interests and investing with high proficiency, please note the following trading matters, ensured that you have understood the details of the trading and the risks involved.

- 相信您於遞交開戶申請文件前已閱讀及明白客戶協議書內所有內容並同意接受其約束。
We believed that you have read and understood the full contents of the Client Agreement before submitting the account opening documents to us and agreed to be bound by it.
- 您已明白有關授權第三者操作投資帳戶的相關風險，不論以任何形式授權第三者操作（包括私下提供交易密碼予第三者），您亦須承擔因此而帶來的一切經濟及法律責任。
You have understood that all the risks associated with a third party who is authorized to operate a trading account, you remain liable for any form of financial and legal responsibility arising from the third party who is authorized to operate the account (including the provision of trading password to a third party).
- 您已明白如何使用網上交易系統進行買賣、在網上查詢帳戶情況及結餘等資料。
You have learned how to use the e-trading platform for trading, and check the account balance and related information via the internet.
- 本公司員工不允許及不接受任何授權代替客戶操作，也絕不允許私下與客戶簽署任何協定及承諾書。您須承擔一切因私下協議或授權所帶來的經濟及法律責任。
Hantec Bullion Limited prohibits its staff to be authorized as a third party to operate the trading account. Also, they are not allowed to make any form of agreement/undertaking about bullion trading with clients without the consent of Hantec Bullion Limited. You are liable for any form of financial and legal responsibility arising from the above actions.
- 交易密碼是客戶的個人資產，必須妥善保管，不應將交易密碼告知任何第三者。如客戶發現密碼外洩，須盡快通知本公司的客戶服務部。
The trading password is your personal asset and you should be kept under safe custody. You should keep the trading password properly, and do not tell your password to anybody. You should inform Hantec Bullion Limited immediately if your password has been divulged.
- 本交易平臺黃金的最初保證金為1,000美元或等值港元／人民幣，白銀的最初保證金為650美元或等值港元／人民幣。
Using this e-trading platform, the initial margin for each new LLG contract is US\$1,000 or equivalent HKD/RMB and the initial margin for each new LLS contract is US\$650 or equivalent HKD/RMB.
- 您已明白於買賣黃金及白銀持倉過夜時，可能需要支付利息。
You have understood that when you take any bullion position overnight, you may need to pay for a roll-over interest.
- 您已明白當市況波動，帳戶內的每手合約資產淨值不足時可自行為客戶平倉而毋需預先通知客戶，強制平倉將應用於整個投資組合，包括鎖倉倉位，黃金的強制平倉為200美元或等值港元／人民幣；白銀的強制平倉為130美元或等值港元／人民幣，週末及假期強制平倉為650美元或等值港元／人民幣。
You have understood that Hantec Bullion Limited will close out the contracts and liquidate the positions (including the locking positions) without any consent in advance if you maintenance margin is below US\$200 or equivalent HKD/RMB per LLG contract, US\$130 or equivalent HKD/RMB per LLS contract

(forced liquidation level for Over-Weekend / Holiday adjusts to US\$650 or equivalent HKD/RMB per LLS contract) so as to minimize any unnecessary risk due to the market fluctuation.

- 所有投資建議只供參考，客戶須自行決定買賣策略，並自行承擔一切後果。
You have understood that all investment recommendations are for reference only. No one can always predict the direction of the market correctly. You are responsible for the trading decisions made, and would bear all the consequences.
- 您願意承擔網上交易系統無法進行交易的風險。
You need to bear the risk of being not able to conduct transactions via the e-trading platform.
- 本公司在一般情況下均以基本買賣差價作為交易報價標準。當市場處於波動或受其他因素影響時，交易報價可能會較基本差價為大。買賣差價及接受限價/止蝕盤跟市價之距離將視乎市場波動而隨時作出調整。止蝕盤成交價格與所設定的買賣價格有機會因市價波動而有所偏差。
Under normal situation, Hantec Bullion Limited will provide its normal bid-ask spread. However, the spread is subject to changes due to market fluctuation and other factors. The spread & range to accept orders will change from time to time subject to the market fluctuation. You have note that the execution price of the stop-loss order may deviate from the price they have in mind due to market volatility.
- 您於開戶前已詳細閱讀客戶合約附錄部份所載之風險披露聲明及瞭解黃金買賣的有關風險。
You have read and understood the risk disclosure statement, which is written in the supplementary client agreement and all the risks involved in bullion trading before opening an account.
- 槓桿式黃金／白銀交易的風險非常高，因為黃金／白銀交易的開倉保證金的金額較交易合約本身的價值為低，因而有「槓桿」的作用。
You have understood the risk of leverage bullion trading is very high because the minimum initial margin is far below from the contract value of bullion, and hence the trading risk is increased due to the high leverage.

最後再次感謝您對我們的支持，有甚麼不明白或不滿意的地方，請隨時向我們提出。如有疑問，歡迎向您的經紀查詢或致電客戶服務部聯絡客戶服務主任。預祝您交易順利！

Finally, thank you again for your support. If you have any questions or dissatisfaction, please feel free to contact us. Should you have any enquiries, you are welcomed to ask your agent or call our customer service officers. We wish you have a smooth conduct of trading.

☐ 本人已閱讀、了解並同意接受亨達金銀投資有限公司所述的以上內容的約束

I/We have read, understood and agree to be bound by the Terms that are noticed by Hantec Bullion Limited.

客戶簽署 Client's Signature	客戶姓名 Name :
	日期 Date :

備註：若本信函的中文版本與英文版本有不符之處，以英文版本為準。

Note: Should there be any discrepancy between the Chinese Version and English Version of this letter, the English Version of this letter shall prevail.

香港專線 Hong Kong Hotline	+852 2214 4101	中國專線 China Hotline	4001 200 108
電郵 E-mail	cs@hantec.com	傳真 Fax	+852 2907 7035
網站 Web Site	www.hantecbullion.com		

自我證明表格 – 個人

Self-Certification Form – Individual

重要提示 Important Notes :

- 這是由帳戶持有人向亨達金銀投資有限公司（下稱「亨達金銀」）提供的自我證明表格，以作自動交換財務帳戶資料用途。「亨達金銀」可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
This is a self-certification form provided by an account holder to Hantec Bullion Limited “HB” for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by “HB” to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.
- 如帳戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知「亨達金銀」。
An account holder should report all changes in his/her tax residency status to “HB”.
- 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄部標有星號（*）的項目為「亨達金銀」須向稅務局申報的資料。
All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by “HB” to the Inland Revenue Department.

第 1 部 個人帳戶持有人的身分識別資料

Part 1 Identification of Individual Account Holder

（對於聯名帳戶或多人聯名帳戶，每名個人帳戶持有人須分別填寫一份表格）
(For joint or multiple account holders, complete a separate form for each individual account holder.)

(1) 中文姓名 Chinese Name of Account Holder *

英文姓名 English Name of Account Holder *

(2) 身份證或護照號碼 Identity Card or Passport Number *

(3) 出生日期 Date of Birth *

出生地點 Place of Birth (可不填寫 Not compulsory)

(4) 現時住址 Current Residence Address *

郵政編碼 Post Code/ZIP Code

(5) 通訊地址 Mailing Address (如與現時住址不同，請填寫此欄 Complete if different to the current residence address)

第 2 部 居留司法管轄區及稅務編號或具有等同功能的識別編號（以下簡稱「稅務編號」）*

Part 2 Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent (“TIN”) *

提供以下資料，列明（a）帳戶持有人的居留司法管轄區，亦即帳戶持有人的稅務管轄區（香港包括在內）及（b）該居留司法管轄區發給帳戶持有人的稅務編號。列出**所有**（不限於 5 個）居留司法管轄區。

Complete the following table indicating (a) the jurisdiction of residence (including Hong Kong) where the account holder is a resident for tax purposes and (b) the account holder's TIN for each jurisdiction indicated. Indicate **all** (not restricted to five) jurisdictions of residence.

如帳戶持有人是香港稅務居民，稅務編號是其香港身份證號碼。

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number.

如沒有提供稅務編號，必須填寫合適的理由

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C :

理由 A – 帳戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號。

Reason A – The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 B – 帳戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因。

Reason B – The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

理由 C – 帳戶持有人毋須提供稅務編號。居留司法管轄區的主管機關不需要帳戶持有人披露稅務編號。

Reason C – TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號，填寫理由 Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B，解釋帳戶持有人不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

第 3 部 聲明及簽署

Part 3 Declarations and Signature

本人知悉及同意，「亨達金銀」可根據《稅務條例》（第 112 章）有關交換財務帳戶資料的法律條文，（a）收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及（b）把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報，從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。

I acknowledge and agree that (i) the information contained in this form is collected and may be kept by the “HB” for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (ii) such information and information regarding the controlling person and any reportable account(s) may be reported by the financial institution to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the controlling person may be resident for tax purposes pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人證明，就與本表格所有相關的帳戶，本人是本人是帳戶持有人#。

I certify that I am the the account holder of all the account(s) which this form relates.

本人承諾，如情況有所改變，以致影響本表格第 1 部所述的個人的稅務居民身分，或引致本表格所載的資料不正確，本人會通知「亨達金銀」，並會在情況發生改變後 30 日內，向「亨達金銀」提交一份已適當更新的自我證明表格。

I certify that I am the controlling person / I am authorized to sign for the controlling person # of all the account(s) held by the entity account holder(s) to which this form relates. I undertake to advise Hantec Bullion Limited of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide Hantec Bullion limited with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信，本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

簽署 Signature _____

姓名 Name _____

日期 (日/月/年)
(dd/mm/yyyy) _____

刪去不適用者 Delete as appropriate

警告: 根據《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即\$10,000）罰款。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).